



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - Français
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - 中文
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية
- FAQ - Українська

Vario basic

FAQ - frequently asked questions

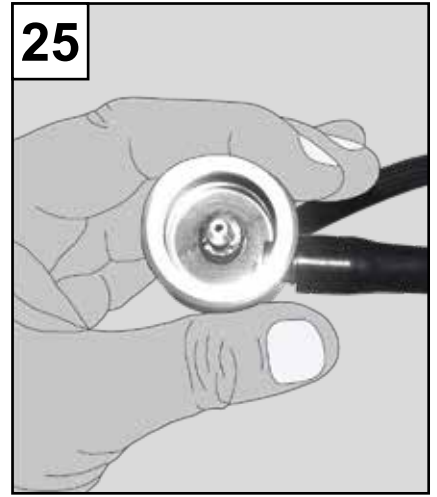
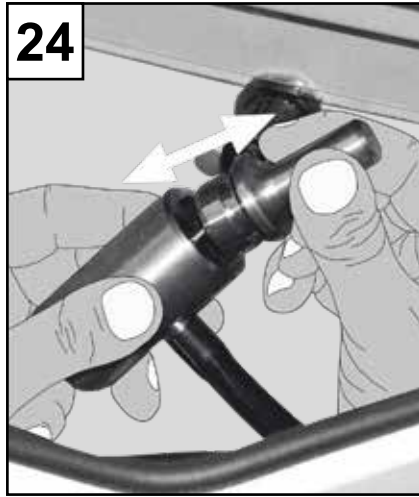
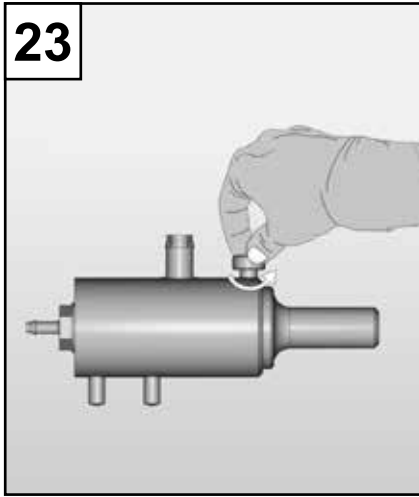
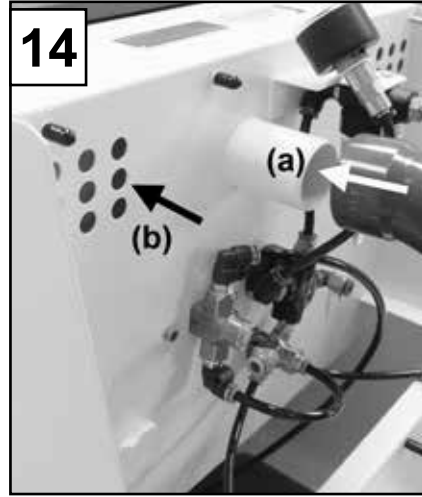
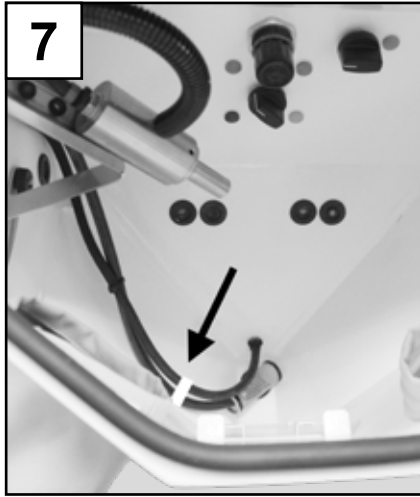


Fig. 1

FAQ - Deutsch

i Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.

i Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Luft und kein Sand.	<ul style="list-style-type: none"> • Düse verstopft. • Strahldüse am Handstück und/oder Strahlschlauch verstopft. • Anschlussschläuche des Fußschalters abgeknickt. • Schalter auf Zwischenstellung. • Zu wenig Druck eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Strahldüseneinheit öffnen und Düse reinigen (Bild 23, 24, 25). • Düse vom Handstück abschrauben und durchblasen; Strahlschlauch ohne Düse durch Betätigen des Fußschalters frei blasen. • Anschlussschläuche überprüfen und korrigieren. • Schalter bis zum spürbaren Einrasten weiterdrehen. • Druckregler weiter aufdrehen (empfohlen 4 - 5 bar).
Nur Luft und kein Sand / wenig Sand.	<ul style="list-style-type: none"> • Strahlmittel unrein oder feucht. • Zu wenig Strahlmittel im Gerät. • Ansaugschlauch blockiert. • Probleme mit Zusatztank. 	<ul style="list-style-type: none"> • Strahlmittel auswechseln. • Strahlmittel nachfüllen. • Überprüfen dass Ansaugschlauch nicht geknickt / gequetscht / verstopft ist. Der Ansaugschlauch muss sicher am Geräteboden fixiert sein (Bild 7). • Siehe "Zusatztank - Montageanleitung", Nr. 21-9774
Verminderte Strahlwirkung.	<ul style="list-style-type: none"> • Funktionswahlschalter nicht in eindeutiger Position. • Strahldüse ist verschlissen. • Strahlmittel verbraucht. • Strahlmittel-Zuführungsschlauch ist verstopft / defekt / geknickt. • Zu wenig Sand im Vorratsbehälter. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eindeutige Rastposition einstellen. • Düse ersetzen. • Strahlmittel ersetzen. • Sand ablassen und Zuführungsschlauch überprüfen / ersetzen. • Strahlmittel nachfüllen.
Strahlsandverbrauch zu hoch.	<ul style="list-style-type: none"> • Absaugleistung zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Absaugleistung an der Absaugung reduzieren.
Arbeitsraum verstaubt zu stark.	<ul style="list-style-type: none"> • Zu geringe Absaugleistung. • Staubbeutel der Absaugung ist voll. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bei schwachen Absaugungen können Sie die Absaugleistung erhöhen, indem Sie die Bohrungen auf der Geräterückseite (Bild 14, Pos. b) mit der beiliegenden Magnetfolie verschließen. • Absaugung reinigen / Staubbeutel wechseln.
Pulsierende Sandförderung.	<ul style="list-style-type: none"> • Stutzen an der Düse nicht senkrecht. • Strahlmittel ist verbraucht bzw. zu stark verunreinigt. • Saugschlauch abgeknickt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Düse senkrecht stellen. • Strahlmittel erneuern. • Zuführungsschlauch überprüfen.
Gerät strahlt dauernd und stoppt bei Betätigung des Fußschalters.	<ul style="list-style-type: none"> • Fußschalter falsch angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anschluss des Fußschalters überprüfen und korrigieren.
Fußschalter schaltet nicht ein.	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Druck auf dem Druckluftanschluss. • Pneumatikschläuche sind abgeknickt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Druckluftleitungen bzw. Kompressor überprüfen. • Schläuche neu verlegen.
Druckluft entweicht aus Fußschalter.	<ul style="list-style-type: none"> • Pneumatikschläuche sind falsch angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anschlüsse wechseln.

<p>Lampe brennt nicht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Netzkabel nicht angeschlossen. • Beleuchtung defekt. <p>Bei Gerät mit Leuchtstoffröhre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leuchtstoffröhre steckt nicht richtig in der Fassung. • Leuchtstoffröhre defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzkabel anschließen. • Beleuchtung ersetzen durch Service oder siehe Ersatzteilliste. <ul style="list-style-type: none"> • Korrekten Sitz der Leuchtstoffröhre prüfen (siehe Kap. 7.7.2). • Wechseln der Leuchtstoffröhre (siehe Kap. 7.7.2).
-----------------------------------	--	---

FAQ - English



For information on operating elements, see [Fig. 1](#) on page 2 of this document.



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Problem	Possible cause	Corrective action
No air and no abrasive	<ul style="list-style-type: none"> Nozzle blocked. Nozzle blocked at grip and/or blasting hose blocked. Kink(s) in the foot switch connector hose. Switch set to intermediate position. Pressure set too low. 	<ul style="list-style-type: none"> Open the blasting nozzle unit and clean the nozzle (Fig. 23, 24, 25). Unscrew the nozzle from the handle and blow it out with compressed air. Without reconnecting the nozzle, activate the foot switch to blow compressed air through the hose. Inspect and correct the connecting hoses. Turn the switch until you feel it click into place. Open the pressure regulator further (recommended pressure: 4 - 5 bar).
Air only and no or very little abrasive	<ul style="list-style-type: none"> Dirty or moist abrasive. Insufficient abrasive in the unit. Intake hose blocked. Problems with the additional tank. 	<ul style="list-style-type: none"> Replace the abrasive. Add abrasive. Check that the intake hose is not kinked / pinched / blocked. The intake hose must be securely attached to the unit base (Fig. 7). Refer to "Additional tank - Mounting instructions", No. 21-9774.
Reduced blasting force	<ul style="list-style-type: none"> Function selector switch not properly set. Nozzle worn. Abrasive used up. Abrasive feed hose is blocked / damaged / kinked. Insufficient abrasive in the reservoir. 	<ul style="list-style-type: none"> Make sure the selector switch clicks into place. Replace the nozzle. Replace the abrasive. Drain the abrasive out and inspect / replace the feed hose. Add abrasive.
Excessive abrasive consumption	<ul style="list-style-type: none"> Extraction power set too high. 	<ul style="list-style-type: none"> Reduce the extraction power.
Blasting chamber fills with dust.	<ul style="list-style-type: none"> Insufficient extraction power. Extractor dust bag full. 	<ul style="list-style-type: none"> The suction performance of a weak extraction unit can be increased by closing the boreholes on the back side of the unit (Fig. 14, Pos. b) with the supplied magnetic foil. Clean the extractor / replace the dust bag.
Abrasive spurts in pulses.	<ul style="list-style-type: none"> Nozzle connectors not vertical. Abrasive used up or too dirty. Kink in the suction hose. 	<ul style="list-style-type: none"> Make sure the nozzle is vertical. Replace the abrasive. Inspect the feed hose.
Unit continuously blasting and stops when foot switch is activated.	<ul style="list-style-type: none"> Foot switch connected incorrectly. 	<ul style="list-style-type: none"> Inspect and correct the foot switch connection.
Foot switch fails to switch on.	<ul style="list-style-type: none"> No pressure at the compressed air connection. Kink(s) in the pneumatic hoses. 	<ul style="list-style-type: none"> Inspect the compressed air lines and compressor. Realign the hoses.
Air leaking from the foot switch.	<ul style="list-style-type: none"> Pneumatic hoses connected incorrectly. 	<ul style="list-style-type: none"> Replace the connectors.

<p>Lamp fails to go on.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Power cord not connected. • Illumination defect. <p>The device with fluorescent tubes</p> <ul style="list-style-type: none"> • The fluorescent tube is not situated correctly in the socket. • The fluorescent tube is defect. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plug the power cord into the wall outlet. • Change light using the service or see spare part list. <ul style="list-style-type: none"> • Check that the fluorescent tube is fitted correctly (see chapter 7.7.2). • Changing the fluorescent tubes (see chapter 7.7.2).
------------------------------------	--	--

FAQ - Français

i Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) à la page 2 de ce document.

i Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Défaut	Cause	Remède
Ni air et ni sable.	<ul style="list-style-type: none"> • Buse bouchée. • La buse de sablage sur la pièce à main est bouchée et/ou le tuyau de sablage est bouché. • Les tuyaux de raccordement de la commande à pied sont pliés. • Commutateur en interposition. • Trop peu de pression de travail. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir la buse de sablage et la nettoyer (Fig. 23, 24, 25). • Dévisser la buse de sur la pièce à main et souffler avec de l'air comprimé; Débloquer le tuyau de sablage sans buse en actionnant la commande à pied. • Vérifier et corriger les tuyaux de raccordement. • Tourner le commutateur jusqu'à ce que son enclenchement se fasse sentir. • Monter la pression en tournant le régulateur (4 - 5 bar sont conseillés).
Que de l'air mais pas de sable / peu de sable.	<ul style="list-style-type: none"> • Abrasif impur ou humide. • Trop peu d'abrasif dans l'appareil. • Tuyau d'aspiration bloqué. • Problème avec le silo supplémentaire. 	<ul style="list-style-type: none"> • Changer l'abrasif. • Remettre de l'abrasif. • Vérifier que le tuyau d'aspiration ne soit pas plié / écrasé / bouché. Le tuyau d'aspiration doit être fixé sans faute au fond de l'appareil (Fig. 7). • Voir "Silo supplémentaire - Instructions pour le montage", No. 21-9774.
Force de sablage diminuée.	<ul style="list-style-type: none"> • Le commutateur de sélection n'est pas clairement positionné. • La buse de sablage est usée. • L'abrasif est utilisé. • Le tuyau d'amenée d'alimentation de l'abrasif est bouché / défectueux / plié. • Trop peu d'abrasif dans le réservoir. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le positionner clairement. • Remplacer la buse. • Remplacer l'abrasif. • Evacuer l'abrasif et vérifier le tuyau d'amenée d'alimentation / en faire le remplacement. • Remplir d'abrasif.
Consommation trop forte d'abrasif.	<ul style="list-style-type: none"> • Puissance d'aspiration trop haute. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réduire la puissance aspirante sur l'aspiration.
La cabine de sablage trop poussiéreuse.	<ul style="list-style-type: none"> • Trop faible puissance d'aspiration. • Le sac à poussière de l'aspiration est plein. 	<ul style="list-style-type: none"> • Si l'aspiration est faible, vous pouvez en augmenter la puissance en bouchant les forages situés sur la face arrière de l'appareil grâce à la feuille (Fig. 14, pos. b) magnétique jointe. • Nettoyer l'aspiration / remplacer le sac à poussière.
Transport pulsant de l'abrasif.	<ul style="list-style-type: none"> • L'ajutage de la buse n'est pas verticale. • L'abrasif est consommé ou encore trop fortement souillé. • Tuyau d'aspiration plié. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer la buse verticalement. • Remplacer l'abrasif. • Vérifier le tuyau d'aspiration.
L'appareil sable constamment et s'arrête lors du maniement de la commande à pied.	<ul style="list-style-type: none"> • Commande à pied mal montée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier et corriger le raccordement de la commande à pied.
La commande à pied ne se met pas en marche.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de pression sur le raccord d'air comprimé. • Les tuyaux pneumatiques sont pliés. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les conduites d'air comprimé ou encore le compresseur. • Placer de nouveau les tuyaux.
L'air comprimé sort de la commande à pied.	<ul style="list-style-type: none"> • Les tuyaux pneumatiques sont mal montés. 	<ul style="list-style-type: none"> • Changer les raccordements.

Défaut	Cause	Remède
<p>La lampe ne s'allume pas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Câble de distribution non branché. • Éclairage défectueux. <p>Appareil équipé d'un tube fluorescent</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le tube fluorescent n'est pas correctement inséré dans la douille. • Le tube fluorescent est défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher le câble de distribution. • Faire remplacer l'éclairage par le service après-vente ou voir la liste des pièces de rechange. <p>Appareil équipé d'un tube fluorescent</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la bonne fixation du tube fluorescent (voir chap. 7.7.2). • Remplacer le tube fluorescent (voir chap. 7.7.2).

FAQ - Italiano

i Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) a pagina 2 del presente documento.

i Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Guasto	Causa	Rimedio
Manca l'erogazione di aria e di sabbia.	<ul style="list-style-type: none"> • Ugello intasato. • Ugello di sabbiatura sul manipolo e / o tubo di sabbiatura intasato. • Tubi di collegamento del comando a pedale schiacciati. • Selettore su posizione intermedia. • Pressione preselezionata troppo bassa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire l'ugello di sabbiatura e pulire l'ugello (Fig. 23, 24, 25). • Svitare l'ugello dal manipolo e stasare con aria compressa; stasare il tubo di sabbiatura dopo aver tolto l'ugello, azionando il comando a pedale. • Controllare e correggere il collegamento dei tubi. • Ruotare il selettore finché si innesta chiaramente in posizione. • Aumentare la pressione sul regolatore di pressione (si raccomandano 4 - 5 bar).
Erogazione di solo aria senza sabbia / poca sabbia.	<ul style="list-style-type: none"> • Abrasivo umido o contaminato. • Troppo poco abrasivo nell'apparecchio. • Tubo di aspirazione bloccato. • Problemi con il serbatoio supplementare. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare l'abrasivo. • Aggiungere abrasivo. • Controllare se il tubo di aspirazione è piegato / schiacciato / intasato. Il tubo di aspirazione deve essere ben fissato sul fondo dell'apparecchio (Fig. 7). • Vedi "Serbatoio supplementare - Istruzioni per il montaggio", No. 21-9774.
Efficacia di sabbiatura ridotta.	<ul style="list-style-type: none"> • Il selettore non si trova su una posizione chiaramente definita. • L'ugello di sabbiatura è usurato. • L'abrasivo è consumato. • Il tubo di approvvigionamento dell'abrasivo è intasato / difettoso / schiacciato. • La scorta contiene troppa poca sabbia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare su posizione con arresto ben definito. • Sostituire l'ugello. • Cambiare l'abrasivo. • Scaricare la sabbia e controllare / sostituire il tubo di approvvigionamento. • Aggiungere della sabbia.
Eccessivo consumo di abrasivo.	<ul style="list-style-type: none"> • Prestazione di aspirazione troppo elevata. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la prestazione di aspirazione sull'aspiratore.
Cabina di lavoro fortemente impolverata.	<ul style="list-style-type: none"> • Prestazione di aspirazione troppo debole. • Il sacco dell'aspiratore è pieno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se la prestazione dell'aspiratore è debole, è possibile aumentare la portata di aspirazione chiudendo i fori situati sul retro dell'apparecchio (Fig. 14, pos. b) con il foglio magnetico allegato. • Pulire l'aspiratore / sostituire il sacco.
Trasporto della sabbia irregolare, pulsante.	<ul style="list-style-type: none"> • Il tronchetto sull'ugello non è verticale. • L'abrasivo è consumato risp. fortemente contaminato. • Il tubo di aspirazione è schiacciato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare l'ugello in posizione verticale. • Rinnovare l'abrasivo. • Controllare il tubo di alimentazione.
La macchina continua a sabbiare e si arresta azionando il comando a pedale.	<ul style="list-style-type: none"> • Il comando a pedale non è collegato correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare e correggere il collegamento del comando a pedale.
Il comando a pedale non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Manca la pressione sul raccordo dell'aria compressa. • I tubi pneumatici sono schiacciati. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la rete dell'aria compressa risp. il compressore. • Installare nuovamente i tubi.
Dal comando a pedale fuoriesce dell'aria compressa.	<ul style="list-style-type: none"> • I tubi pneumatici non sono collegati correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare il collegamento dei tubi.

Guasto	Causa	Rimedio
<p>Il tubo luminoso non funziona.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il cavo di rete non è inserito. • Guasto all'illuminazione. <p>Per apparecchio con tubo fluorescente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il tubo fluorescente non si inserisce correttamente nel portalampada. • Tubo fluorescente guasto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare il cavo alla rete elettrica. • Sostituire l'illuminazione tramite servizio assistenza tecnica oppure vedasi l'elenco dei pezzi di ricambio). <ul style="list-style-type: none"> • Verificare il corretto posizionamento del tubo fluorescente (vedi cap. 7.7.2). • Sostituire il tubo fluorescente (vedi cap. 7.7.2)

FAQ - Español

i Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) de la página 2 de este documento.

i En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Remedio
No sale ni aire ni arena.	<ul style="list-style-type: none"> • Tobera obturada. • Obturación de la tobera de chorreado en la pieza de mano y/o tubo flexible de chorreado obturado. • Tubos flexibles de conexión del pedal interruptor doblados. • Conmutador-selector en posición intermedia. • Se ha ajustado muy poca presión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Abrir la unidad de tobera de chorreado y limpiar la tobera (Fig. 23, 24, 25). • Destornillar la tobera de la pieza de mano y limpiarla a soplos; soplar el tubo flexible de chorreado sin tobera, accionando el pedal interruptor. • Controlar los tubos flexibles de conexión y corregirlos. • Seguir girando el conmutador-selector hasta encajar éste de manera perceptible. • Abrir el regulador de presión (recomendamos 4 - 5 bares).
Sólo sale aire, pero no arena / poca arena.	<ul style="list-style-type: none"> • Material abrasivo sucio o húmedo. • Se ha llenado muy poco material abrasivo en el aparato. • Tubo flexible aspirador bloqueado. • Problemas con el depósito adicional. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar el material abrasivo. • Rellenar material abrasivo. • Comprobar que el tubo flexible aspirador no esté doblado / aplastado / obturado. El tubo flexible aspirador tiene que fijarse de manera segura en el fondo del aparato (Fig. 7). • Véase "Depósito adicional - Instrucciones de montaje", nº 21-9774.
Reducido efecto de chorreado.	<ul style="list-style-type: none"> • El conmutador-selector multifuncional no se encuentra en posición definida. • Tobera de chorreado desgastada. • Se ha gastado todo el material abrasivo. • Tubo flexible de alimentación de material abrasivo obturado / defectuoso / doblado. • No hay suficiente cantidad de arena en el depósito. 	<ul style="list-style-type: none"> • Girar el conmutador-selector hasta encajar éste en posición definida. • Sustituir la tobera. • Rellenar material abrasivo. • Evacuar la arena y controlar / sustituir el tubo flexible de alimentación. • Rellenar material abrasivo.
Consumo de material abrasivo demasiado alto.	<ul style="list-style-type: none"> • Potencia de aspiración demasiado alta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reducir la potencia en el dispositivo de aspiración.
Se produce demasiado polvo en el área de trabajo.	<ul style="list-style-type: none"> • Potencia de aspiración demasiado baja. • El saco de polvo de la aspiración está lleno. 	<ul style="list-style-type: none"> • En caso de débil aspiración puede aumentar la potencia mientras cerrar los taladros al revés del aparato (Fig. 14, pos. b) con el folio magnético incluso. • Limpiar la aspiración / cambiar el saco de polvo.
La arena es transportada de manera discontinua.	<ul style="list-style-type: none"> • Empalme de tobera no vertical. • Material abrasivo consumido o demasiado sucio. • Tubo flexible de aspiración doblado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar la tobera en posición vertical. • Rellenar o bien sustituir el material abrasivo. • Controlar el tubo flexible de alimentación.
El aparato chorrea continuamente, dejando de chorrear tan sólo al accionarse el pedal interruptor.	<ul style="list-style-type: none"> • El pedal interruptor se ha conectado incorrectamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar la conexión del pedal interruptor y corregirla.
El pedal interruptor no reacciona.	<ul style="list-style-type: none"> • No hay presión en la toma de aire comprimido. • Tubos flexibles neumáticos doblados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar los conductos de aire comprimido, resp. el compresor. • Tender nuevamente los tubos flexibles.
Fuga de aire comprimido en el pedal interruptor.	<ul style="list-style-type: none"> • Los tubos flexibles neumáticos se han conectado incorrectamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar las conexiones.

Fallo	Causa	Remedio
<p>La lámpara no se enciende.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cable de alimentación de red no conectado. • Iluminación defectuosa. • Electrónica defectuosa. <p>Aparato con lámpara fluorescente</p> <ul style="list-style-type: none"> • La lámpara fluorescente no se encuentra introducida correctamente en el portalámparas. • La lámpara fluorescente está defectuosa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el cable de alimentación de red. • Solicitar la sustitución de la iluminación al servicio técnico o consultar el listado de piezas de repuesto. • Sustituir la electrónica por el servicio de asistencia técnica o véase lista de piezas de recambio. • Comprobar el asiento correcto de la lámpara fluorescente (véase el cap. 7.7.2). • Cambio de la lámpara fluorescente (véase el cap. 7.7.2).

FAQ - Português

i Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) na página 2 desse documento.

i Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
Nenhum ar e nenhuma areia.	<ul style="list-style-type: none"> Bico entupido. Bico jateador entupido na peça de mão e/ou na mangueira de jateamento. Mangueiras de ligação do pedal torcidas. Seletor na posição intermediária. Foi ajustada muito pouca pressão. 	<ul style="list-style-type: none"> Abrir a unidade do bico jateador e limpar o bico (Fig. 23, 24 e 25). Desaparafusar o bico da peça de mão e soprar através dele; sem o bico, desentupir a mangueira com jatos de ar, pressionando o pedal. Verificar e corrigir as mangueiras de ligação. Continuar girando o seletor até ele encaixar de modo perceptível. Desapertar mais o regulador de pressão (recomendados 4 - 5 bar).
Apenas ar e nenhuma / pouca areia.	<ul style="list-style-type: none"> Material de jateamento sujo ou úmido. Muito pouco material de jateamento no aparelho. Mangueira de aspiração bloqueada. Problema com reservatório adicional. 	<ul style="list-style-type: none"> Substituir o material de jateamento. Reencher com material de jateamento. Verificar se a mangueira de aspiração não está dobrada / esmagada / entupida. A mangueira de aspiração tem de estar bem fixada no fundo do aparelho (Fig. 7). Ver "Manual de montagem do reservatório adicional", N° 21-9774.
Efeito reduzido do jateamento.	<ul style="list-style-type: none"> O seletor de função não está em posição evidente. Bico jateador desgastado. Material de jateamento gasto. A mangueira de alimentação do material de jateamento está entupida / com defeito / dobrada. Muito pouca areia no recipiente de abastecimento. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar uma posição evidente. Substituir o bico. Substituir o material de jateamento. Vazar a areia e verificar / substituir a mangueira de alimentação. Reencher com material de jateamento.
Consumo muito elevado de areia de jateamento.	<ul style="list-style-type: none"> Potência de aspiração muito alta. 	<ul style="list-style-type: none"> Reduzir a potência de aspiração no aspirador.
Espaço de trabalho com muita poeira.	<ul style="list-style-type: none"> Potência de aspiração muito baixa. O saco coletor de pó do aspirador está cheio. 	<ul style="list-style-type: none"> Em caso de aspiração fraca, pode aumentar a potência de aspiração fechando os orifícios na parte de trás do aparelho (Fig. 14, pos. b) com a película magnética fornecida. O saco coletor de pó do aspirador está cheio.
A areia é disponibilizada por impulsos.	<ul style="list-style-type: none"> O tubo não está vertical no bico. O material de jateamento está gasto ou muito sujo. Mangueira de aspiração dobrada. 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar o bico na vertical. Renovar o material de jateamento. Verificar a mangueira de alimentação.
O aparelho jateia permanentemente e pára quando o pedal é pressionado.	<ul style="list-style-type: none"> Pedal mal conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar e corrigir a conexão do pedal de acionamento.
O pedal não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Nenhuma pressão na conexão de ar comprimido. As mangueiras pneumáticas estão torcidas. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar a tubulação do ar comprimido e o compressor. Repor as mangueiras.
Fuga de ar comprimido no pedal de acionamento.	<ul style="list-style-type: none"> As mangueiras pneumáticas estão mal conectadas. 	<ul style="list-style-type: none"> Trocar as conexões.

Erro	Causa	Solução
<p>Lâmpada não acende.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • O cabo elétrico não está ligado. • Iluminação defeituosa. <p>No caso de aparelho com lâmpada fluorescente tubular</p> <ul style="list-style-type: none"> • A lâmpada fluorescente não encaixa corretamente no soquete. • Lâmpada fluorescente com defeito. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar o cabo elétrico. • Substituir a iluminação por meio do serviço de assistência ou consultar lista de peças sobressalentes. <ul style="list-style-type: none"> • Verificar se a lâmpada fluorescente está encaixada corretamente (ver cap. 7.7.2). • Substituir a lâmpada fluorescente (ver cap. 7.7.2).

FAQ - Türkçe



Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ye bakınız.



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Hava ve kum yok.	<ul style="list-style-type: none">Nozül tıkalı.El aletindeki kumlama nozülü ve / veya kumlama hortumu tıkalı.Pedallı anahtara ait bağlantı hortumları bükülmüş.Anahtarı ara konumda.Çok az basınç ayarlanmış.	<ul style="list-style-type: none">Kumlama nozül birimini açınız ve nozülü temizleyiniz (Resim 23, 24, 25).Nozülü el aletinden çıkarınız ve içine üfleyerek temizleyiniz; kumlama hortumundan nozül olmadan pedallı anahtarı çalıştırarak boşta hava püskürtünüz.Bağlantı hortumlarını kontrol ediniz ve düzeltiniz.Anahtarı yuvasına geçtiğini hissedinceye kadar döndürünüz.Basınç regülatörünü döndürerek yeniden açınız (tavsiye edilen basınç 4 - 5 bar).
Yalnızca hava var, fakat kum yok / az miktarda kum var.	<ul style="list-style-type: none">Kumlama malzemesi temiz değil veya nemli.Cihaz içinde çok az miktarda kumlama malzemesi var.Emiş hortumu bloke edilmiş.İlave tank ile ilişkili sorunlar var.	<ul style="list-style-type: none">Kumlama malzemesini değiştiriniz.Kumlama malzemesi ilave ediniz.Emiş hortumunun kıvrılmamış / ezilmemiş / tıkanmamış olduğunu kontrol ediniz. Emiş hortumu güvenli bir biçimde cihaz tabanına sabitlenmiş olmalıdır (Resim 7).Bakınız "İlave tank - Montaj talimatı", No. 21-9774.
Azaltılmış kumlama etkisi.	<ul style="list-style-type: none">Fonksiyon seçim anahtarı net pozisyonunda değil.Kumlama nozülü aşınmış.Kumlama malzemesi tükendi.Kumlama malzemesi iletim hortumu tıkalı / arızalı / bükülmüş.Yedek tank içinde çok az kum var.	<ul style="list-style-type: none">Doğru kenetlenme konumunu ayarlayınız.Nozülü değiştiriniz.Kumlama malzemesini değiştiriniz.Kum püskürtünüz ve iletim hortumunu kontrol ediniz / değiştiriniz.Kumlama malzemesi ilave ediniz.
Kumlama malzemesi tüketimi çok yüksek.	<ul style="list-style-type: none">Vakumlama gücü çok yüksek.	<ul style="list-style-type: none">Vakum sistemindeki vakumlama gücünü azaltınız.
Çalışma ortamı çok tozlu.	<ul style="list-style-type: none">Çok düşük vakumlama gücü.Vakumlama sisteminin toz torbası çok dolu.	<ul style="list-style-type: none">Zayıf vakum sistemlerinde cihazın arkasında bulunan delikleri (Resim 14, Poz. b) ürünle birlikte gönderilen miknatıslı folyo ile kapatarak emiş gücünü artırabilirsiniz.Vakumlama sistemini temizleyiniz / toz torbasını değiştiriniz.
Atımlı kum iletimi.	<ul style="list-style-type: none">Nozüldeki ağız dik değil.Kumlama malzemesi tükenmiş veya çok kirlidir.Emiş hortumu bükülmüş.	<ul style="list-style-type: none">Nozülü dik yerleştiriniz.Kumlama malzemesini değiştiriniz.İletim hortumunu kontrol ediniz.
Cihaz sürekli olarak kumlama yapıyor ve pedallı anahtar çalıştırıldığında duruyor.	<ul style="list-style-type: none">Pedallı anahtar yanlış bağlanmış.	<ul style="list-style-type: none">Pedallı anahtarın bağlantısını kontrol ediniz ve düzeltiniz.
Pedallı anahtar açmıyor.	<ul style="list-style-type: none">Basınçlı hava bağlantısında basınç yok.Pnömatik hortumlar bükülmüş.	<ul style="list-style-type: none">Basınçlı hava hatlarını ya da kompresörü kontrol ediniz.Hortumları yeniden döşeyiniz.
Pedallı anahtardan basınçlı hava sızıyor.	<ul style="list-style-type: none">Pnömatik hortumlar yanlış bağlanmış.	<ul style="list-style-type: none">Bağlantıları değiştiriniz.

Lamba yanmıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik şebekesi kablosu bağlı değil.• Aydınlatma elemanı arızalı. <p>Flüoresan lambalı cihazda:</p> <ul style="list-style-type: none">• Flüoresan lamba yuvaya doğru oturmuyor.• Flüoresan lamba arızalı.	<ul style="list-style-type: none">• Elektrik şebekesi kablosunu takınız.• Aydınlatma elemanını servis yardımıyla değiştiriniz veya bakınız Yedek parça listesi. <ul style="list-style-type: none">• Flüoresan lambanın doğru oturup oturmadığı kontrol ediniz (bakınız: Bölüm 7.7.2).• Flüoresan lambanın değiştirilmesi (bakınız: Bölüm 7.7.2).
------------------------	--	---

FAQ - Русский

i Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) на странице 2 данного документа.

i При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Сбой	Причина	Устранение
Нет песка и воздуха.	<ul style="list-style-type: none">• Сопло закупорено.• Закупорено струйное сопло в наконечнике и / или забит струйный шланг.• Пережаты соединительные шланги педали.• Выключатель в промежуточной позиции.• Установлено слишком малое давление.	<ul style="list-style-type: none">• Открыть сопло и прочистить (снимок 23, 24, 25).• Отвинтить сопло от наконечника и продуть; продуть шланг без сопла, нажав на педаль.• Проверить и скорректировать соединительные шланги.• Повернуть выключатель для ощутимого попадания в паз.• Повернуть регулятор давления дальше (рекомендуется 4 - 5 бар).
Только воздух и нет песка / мало песка.	<ul style="list-style-type: none">• Песок грязный или влажный.• Слишком мало песка в приборе.• Отсасывающий шланг заблокирован.• Проблемы с дополнительным бачком.	<ul style="list-style-type: none">• Заменить песок.• Дополнить песок.• Проверить шланг: может быть сжат / расплюсчен / закупорен. Шланг должен быть надежно зафиксирован на дне аппарата (снимок 7).• См. "Дополнительный бачок - Руководство по монтажу", № 21-9774.
Низкая эффективность струйной обработки.	<ul style="list-style-type: none">• Переключатель в нечетком положении.• Сопло изношено.• Песок плохого качества.• Шланг подачи песка закупорен / дефектный / пережат.• Слишком мало песка в запасе.	<ul style="list-style-type: none">• Установить однозначную позицию.• Заменить сопло.• Заменить сопло.• Спустить песок и проверить шланг подачи / заменить.• Пополнить песок.
Слишком большой расход песка.	<ul style="list-style-type: none">• Мощность вытяжки слишком высока.	<ul style="list-style-type: none">• Уменьшить мощность вытяжки.
Слишком много пыли в рабочей камере.	<ul style="list-style-type: none">• Слишком низкая мощность вытяжки.• Мешок для пыли полный.	<ul style="list-style-type: none">• Мощность отсасывания слабых вытяжек Вы можете повысить, закрыв отверстия на тыльной стороне аппарата (снимок 14, позиция b) прилагаемой магнитной плёнкой.• Почистить вытяжку / заменить мешок.
Пульсирующая подача песка.	<ul style="list-style-type: none">• Штуцера сопла не вертикальны.• Песок плохого качества или в нем слишком много грязи.• Шланг сдавлен.	<ul style="list-style-type: none">• Сопло поставить вертикально.• Заменить песок.• Проверить подающий шланг.
Аппарат долго подает песок и прекращает подачу при нажатии на педаль.	<ul style="list-style-type: none">• Педаль подключена некорректно.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить и скорректировать подключение педали.
Педаль не включается.	<ul style="list-style-type: none">• Нет давления на подключении давления.• Пневматические шланги пережаты.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить провода сжатого воздуха и компрессор.• Шланги проложить заново.
Сжатый воздух выходит из педали.	<ul style="list-style-type: none">• Шланги пневматики неправильно подключены.	<ul style="list-style-type: none">• Изменить подключение.

Сбой	Причина	Устранение
Лампа не горит.	<ul style="list-style-type: none"> • Сетевой кабель не подключен. • Неисправна подсветка. <p>У прибора с люминесцентной лампой</p> <ul style="list-style-type: none"> • Люминесцентная лампа неверно вставлена в гнездо. • Люминесцентная лампа неисправна. 	<ul style="list-style-type: none"> • Подключить сетевой кабель. • Заменить лампу (ремонтный сервис) или см. список запасных частей. <ul style="list-style-type: none"> • Проверить, правильно ли вставлена люминесцентная лампа (см. главу 7.7.2). • Замена люминесцентной лампы (см. главу 7.7.2).

FAQ - Polski

i Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

i Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie ma powietrza i piasku.	<ul style="list-style-type: none"> Zapchana dysza. Zatkana dysza końcówki piaskującej i / lub zatkany wąż doprowadzający piasek. Zagięty wąż łączący włącznika nożnego. Przełącznik ustawiony w pozycji między pojemnikami. Ustawione zbyt małe ciśnienie powietrza. 	<ul style="list-style-type: none"> Otworzyć moduł z dyszą piaskującą i oczyścić dyszę (Rys. 23, 24, 25). Wykręcić dyszę z końcówki i przedmuchać; przedmuchać wąż doprowadzający piasek, odłączając od niego dyszę i uruchamiając włącznik nożny. Sprawdzić wąż i wyprostować. Przełącznik przekręcić do wyczuwalnego przeskoaku zapadki. Odkręcić mocniej regulator ciśnienia (zalecane ciśnienie 4 - 5 bar).
Tylko powietrze, nie ma piasku / mało piasku.	<ul style="list-style-type: none"> Piasek zanieczyszczony albo wilgotny. Zbyt mała ilość piasku w urządzeniu. Zatkany (zablokowany) wąż ssący. Problem z dodatkowym zbiornikiem. 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić piasek. Uzupełnić piasek. Skontrolować czy wąż ssący nie jest załamany / ściśnięty/ zatkany. Wąż ssący musi być pewnie zamocowany na spodzie urządzenia (Rys. 7). Zobacz "Dodatkowy zbiornik – instrukcja montażu", Nr. 21-9774.
Znikomy wynik piaskowania.	<ul style="list-style-type: none"> Przełącznik ustawiony w niedobrej pozycji. Zużyta dysza piaskująca. Zużyty piasek. Wąż doprowadzający piasek jest zatkany / uszkodzony / zagięty. Za mało piasku w zbiorniku. 	<ul style="list-style-type: none"> Ustawić przełącznik do wyczuwalnego przeskoaku zapadki. Wymienić dyszę. Wymienić piasek. Wysypać piasek i sprawdzić / wymienić przewód doprowadzający piasek. Uzupełnić piasek.
Zbyt duże zużycie piasku.	<ul style="list-style-type: none"> Za duża siła ssania wyciągu. 	<ul style="list-style-type: none"> Zredukować na wyciągu siłę ssania.
Zbyt mocno zakurzona komora piaskarki.	<ul style="list-style-type: none"> Zbyt mała moc ssania wyciągu. Zapełniony w wyciągu worek na pył. 	<ul style="list-style-type: none"> Przy zbyt słabych wyciągach, moc ssania możemy zwiększyć zakrywając dołączoną folią magnetyczną otwory znajdujące się na tylnej ścianie urządzenia (Rys. 14, Poz. b). Oczyścić wyciąg / wymienić worek na pył.
Pulsujący wypływ piasku.	<ul style="list-style-type: none"> Króciec dyszy nie jest ustawiony prostopadle. Piasek jest zużyty ew. zbyt mocno zabrudzony. Zagięty wąż ssący. 	<ul style="list-style-type: none"> Dyszę ustawić prostopadle. Odświeżyć piasek. Skontrolować wąż doprowadzający piasek.
Urządzenie piaskuje w sposób ciągły i przestaje piaskować po naciśnięciu włącznika nożnego.	<ul style="list-style-type: none"> Źle podłączony włącznik nożny. 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić i skorygować podłączenie włącznika nożnego.
Włącznik nożny nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"> Nie ma ciśnienia w przewodach doprowadzających powietrze. Przewody ciśnieniowe są zagięte. 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić przewody doprowadzające powietrze oraz kompresor. Na nowo ułożyć przewody.
Sprężone powietrze ulatnia się z przełącznika nożnego.	<ul style="list-style-type: none"> Przewody sprężonego powietrza są źle połączone. 	<ul style="list-style-type: none"> Zamienić połączenia.

Lampa nie świeci się.	<ul style="list-style-type: none">• Niepodłączony kabel zasilający.• Uszkodzone oświetlenie. W urządzeniach z lampą fluorescencyjną <ul style="list-style-type: none">• Świetlówka nie wetknięta dobrze w oprawkę.• Uszkodzona świetlówka.	<ul style="list-style-type: none">• Podłączyć kabel zasilający.• Wymienić oświetlenie w serwisie lub zobacz lista części zamiennych. <ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić prawidłowe osadzenie świetlówki (zobacz rozdział 7.7.2).• Wymienić świetlówkę (zobacz rozdział 7.7.2).
------------------------------	---	--

FAQ - 中文

i 有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”。

i 有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	可能的起因	排除方法
无气流无砂料喷出。	<ul style="list-style-type: none"> • 喷砂嘴遭堵。 • 喷砂嘴手柄和 (或) 喷砂软管遭堵。 • 脚踏开关连接软管被缠绕。 • 开关被置于中间空档位。 • 压力设置过低。 	<ul style="list-style-type: none"> • 打开喷砂嘴手柄,清理喷砂嘴使其畅通 (图 23、24、25) 。 • 旋松手柄上的螺丝,卸下喷砂嘴,用压缩空气排除堵塞物。在卸下喷砂嘴的情况下,开启脚踏开关,用压缩空气疏通喷砂软管。 • 检查并使连接软管复原。 • 旋转开关直至发出“嗒”声后进入正确档位。 • 通过调压开关调高气压 (建议压力: 4 - 5 bar) 。
只有气流, 没有或只有少量砂粒喷出。	<ul style="list-style-type: none"> • 砂料被玷污或受潮。 • 机内砂料不够。 • 进气管道遭堵。 • 附加砂罐故障。 	<ul style="list-style-type: none"> • 更换砂料。 • 添加砂料。 • 检查进气软管是否被缠绕、压扁或被堵。进气软管应被可靠地固定于本机底部 (图 7) 。 • 参阅“Vario basic 精细砂罐安装说明书”, No.21-9774。
喷出的砂冲击力降低。	<ul style="list-style-type: none"> • 功能选择开关设置不当。 • 喷砂嘴磨损。 • 砂料已用旧。 • 喷砂进给管堵塞、损坏或扭结。 • 砂料存量不够。 	<ul style="list-style-type: none"> • 旋转开关直至发出“嗒”声后进入正确档位。 • 更换喷砂嘴。 • 更换砂料。 • 排出砂料后检查、更换进给管。 • 添加砂料。
砂料消耗量过大。	<ul style="list-style-type: none"> • 吸尘功率设置过高。 	<ul style="list-style-type: none"> • 调低吸尘功率。
喷砂舱内尘埃弥漫。	<ul style="list-style-type: none"> • 吸尘功率不足。 • 吸尘器集尘袋已满。 	<ul style="list-style-type: none"> • 若吸尘器的抽吸强度不够的话,可采用下列方法提高抽吸强度:用提供的磁性胶带将吸尘器背面的圆孔 (图 14, 位 b) 封闭即可。 • 清理抽气机,更换集尘袋。
砂料呈脉冲状喷出。	<ul style="list-style-type: none"> • 喷砂嘴接口不垂直。 • 砂料已用旧或太脏。 • 进给管扭结。 	<ul style="list-style-type: none"> • 使喷砂嘴接口保持垂直。 • 更换砂料。 • 检查并复原。
持续不断地喷砂, 踩下脚踏开关后停止喷砂。	<ul style="list-style-type: none"> • 脚踏开关管道连接错误。 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查并纠正脚踏开关管道连接。
踩下脚踏开关后无反应。	<ul style="list-style-type: none"> • 压缩空气管道内无压力。 • 空气软管扭结。 	<ul style="list-style-type: none"> • 检查压缩空气管路和空压机。 • 使空气软管恢复正常。
脚踏开关漏气。	<ul style="list-style-type: none"> • 空气软管连接错误。 	<ul style="list-style-type: none"> • 纠正错误的连接。
照明灯不亮。	<ul style="list-style-type: none"> • 电源线尚未连接。 • 照明故障 <p>备有荧光灯管的机器</p> <ul style="list-style-type: none"> • 荧光灯管没有正确地插入插座。 • 荧光灯管有破损。 	<ul style="list-style-type: none"> • 将电源插头插入电源插座。 • 参阅维修说明或备件清单,更换照明灯。 • 检查是否正确地安装荧光灯管 (参阅章节7.7.2) 。 • 更换荧光灯管 (参阅章节7.7.2) 。

FAQ - 日本語

i 操作エレメントについては、本書2ページの「[図1](#)」を参照して下さい。

i 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

故障内容	原因	処置方法
空気と砂が出ない。	<ul style="list-style-type: none"> ノズルが詰まっている。 ハンドピースの噴射ノズルまたは噴射ホースのいずれかまたは両方が詰まっている。 フットスイッチの接続ホースが折れ曲がっている。 スイッチが中途半端な位置になっている。 あまりにもわずかな圧力に調整されている。 	<ul style="list-style-type: none"> 噴射ノズルユニットを開け、ノズルを清掃します (図 23、24、25)。 ノズルをハンドピースから取り外し、エアを吹き付けます。その際にフットスイッチを踏んで、ノズルなしの噴射ホースにまんべんなく吹き付けます。 接続ホースを点検し、調整します。 ロックしたと感じられるまで、スイッチを回します。 圧力コントローラーの調整を高くします (4 - 5 bar を推奨)。
空気が出ず、砂が出ない / 砂が少ない。	<ul style="list-style-type: none"> 噴射研磨剤が汚れているか、湿っている。 装置内の噴射研磨剤が少なすぎる。 吸引ホースが塞がっている。 補助タンクに問題がある。 	<ul style="list-style-type: none"> 噴射研磨剤を交換します。 噴射研磨剤を補充します。 吸引ホースが曲がっていないか、つぶれていないか、詰まっていないか点検してください。吸引ホースは、装置の底面にしっかり取り付けられていなければなりません (図 7) 。 「추가 탱크 - 取扱説明書」を参照してください。
噴射効率が低下している。	<ul style="list-style-type: none"> 機能選択スイッチが、明確なポジションに位置付けられていない。 噴射ノズルがシーリングされている。 噴射研磨剤が使い切られている。 噴射研磨剤の供給ホースが詰まっている / 故障している / 折れ曲がっている。 リザーブタンクに砂がほとんど残っていない。 	<ul style="list-style-type: none"> 明確なロックポジションに調整します。 ノズルを交換します。 噴射研磨剤を交換します。 砂を排出し、供給ホースの点検 / 交換を行います。 噴射研磨剤を補充します。
噴射砂の消費量が多すぎる。	<ul style="list-style-type: none"> 吸引パワーが高すぎる。 	<ul style="list-style-type: none"> 吸引装置の吸引パワーを下げます。
作動チャンバー内にホコリがたくさんある。	<ul style="list-style-type: none"> 吸引パワーが低すぎる。 吸引装置の集塵袋がいっぱいになっている。 	<ul style="list-style-type: none"> 集塵力が弱い場合には、装置背面の穴 (図 14 b) を付属のマグネットプレートで塞ぐことによって、吸引力を高めることができます。 吸引装置を洗浄します / 集塵袋を交換します。
砂の吐出に振動がある。	<ul style="list-style-type: none"> ノズルの接続ピースが垂直になっていない。 噴射研磨剤が使い切られているか、もしくは著しく汚れている。 吸引ホースが折れている。 	<ul style="list-style-type: none"> ノズルを垂直にします。 噴射研磨剤を新しいものと交換します。 供給ホースを点検します。
装置が連続的に噴射し、フットスイッチを踏むと停止する。	<ul style="list-style-type: none"> フットスイッチの接続が間違っている。 	<ul style="list-style-type: none"> フットスイッチの接続を点検し、調整します。
フットスイッチのスイッチが入らない。	<ul style="list-style-type: none"> 圧縮空気接続部に圧力がきていない。 圧空ホースが折れている。 	<ul style="list-style-type: none"> 圧縮空気ラインまたはコンプレッサーを点検します。 ホースを取り付け直します。
圧縮空気がフットスイッチから漏れ出ている。	<ul style="list-style-type: none"> 圧空ホースの接続が間違っている。 	<ul style="list-style-type: none"> 正しい接続部につなぎます。

故障内容	原因	処置方法
ランプが点灯しない。	<ul style="list-style-type: none"> • 電源ケーブルが接続されていない。 • 照明灯が点かない。 <p>蛍光灯による装置の場合</p> <ul style="list-style-type: none"> • 蛍光灯が、正しくソケットにはまっていません。 • 蛍光灯が壊れてています。 	<ul style="list-style-type: none"> • 電源ケーブルを接続します。 • サービスを利用して照明灯を交換するか、もしくは、予備部品リストを参照してください。 <ul style="list-style-type: none"> • 蛍光灯が正しく装着されているか確認して下さい(7.7.2章を参照)。 • 蛍光灯の交換(7.7.2章を参照)。

FAQ - 한국어

i 작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1](#)"를 참조하십시오.

i 장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 [사용설명서](#)를 참조하십시오.

문제	가능한 원인	시정 조치
공기 및 연마재 없음	<ul style="list-style-type: none"> 노즐이 막혀 있습니다. 그립부의 노즐이 막혀있거나 블라스팅 호스가 막혀 있습니다. 풋 스위치 커넥터 호스가 뒤틀려 있습니다. 스위치가 중간 위치에 있습니다. 압력 설정이 너무 낮습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 블라스팅 노즐 장치를 열고 노즐을 청소하십시오 (그림 23, 24, 25). 핸들에서 노즐 나사를 풀고 압축공기로 뿜어내십시오. 노즐을 다시 연결하지 말고, 풋 스위치를 작동하여 호스를 통해 압축공기를 뿜어내십시오. 연결 호스를 점검하고 문제가 있으면 해결하십시오. 딸깍 소리와 함께 제자리에 들어갈 때까지 스위치를 돌리십시오. 압력조절기를 더 열어주십시오(권장 압력: 4 - 5bar).
공기는 있지만 연마재가 없거나 거의 없음	<ul style="list-style-type: none"> 연마재가 오염되었거나 습기가 있습니다. 장치의 연마재가 부족합니다. 흡입 호스가 막혀 있습니다. 추가 탱크에 문제가 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 연마재를 교체하십시오. 연마재를 추가하십시오. 흡입 호스가 뒤틀리거나 놀리거나 막히지 않았는지 확인하십시오. 흡입 호스는 장치 베이스에 단단히 고정해야 합니다(그림 7). “추가 탱크 - 장착 지침”, No. 21-9774를 참조하십시오.
블라스팅 파워 감소	<ul style="list-style-type: none"> 기능 선택 스위치를 제대로 설정하지 않았습니다. 노즐이 마모되었습니다. 연마재를 모두 사용했습니다. 연마재 공급 호스가 막히거나 뒤틀린 상태입니다. 저장장치의 연마재가 부족합니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 선택 스위치가 딸깍 소리를 내며 제자리에 들어가는지 확인하십시오. 노즐을 교체하십시오. 연마재를 교체하십시오. 연마재를 모두 비우고 공급 호스를 교체하십시오. 연마재를 추가하십시오.
과도한 연마재 소모	<ul style="list-style-type: none"> 집진력이 너무 높게 설정되어 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 집진력을 줄이십시오.
블라스팅 챔버에 먼지가 가득함.	<ul style="list-style-type: none"> 집진력이 부족합니다. 집진기 먼지 주머니가 가득 찼습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 성능이 부족한 집진장치의 흡입 성능은 자석 호일이 달린 장치 뒷면의 보어홀(그림 14, 위치 b)을 닫아 개선했을 수 있습니다. 집진기를 청소하고 먼지 주머니를 교체하십시오.
불규칙적인 연마재 분출	<ul style="list-style-type: none"> 노즐 커넥터가 수직이 아닙니다. 연마재를 모두 사용했거나 연마재가 심하게 오염된 상태입니다. 흡입 호스가 뒤틀려 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 노즐이 수직 상태인지 확인하십시오. 연마재를 교체하십시오. 공급 호스를 점검하십시오.
풋 스위치를 작동하면 블라스팅과 중지가 장치에서 번갈아 나타남.	<ul style="list-style-type: none"> 풋 스위치가 잘못 연결되어 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 풋 스위치 연결을 점검하고 문제를 해결하십시오.
풋 스위치가 켜지지 않음	<ul style="list-style-type: none"> 압축공기 연결부에 압력이 없습니다. 유압식 호스가 뒤틀려 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 압축공기관과 압축기를 점검하십시오. 호스를 다시 정렬하십시오.
풋 스위치의 공기 누출.	<ul style="list-style-type: none"> 유압식 호스가 잘못 연결되어 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 커넥터를 교체하십시오.
고장등이 계속 켜짐.	<ul style="list-style-type: none"> 전원 코드를 연결하지 않았습니다. 조명에 결함이 있습니다. <p>형광등이 달린 장치</p> <ul style="list-style-type: none"> 형광등이 소켓에 제대로 장착되지 않았습니다. 형광등에 문제가 있습니다. 	<ul style="list-style-type: none"> 벽면 콘센트에 전원 코드를 연결하십시오. 수리를 요청하여 조명을 교체하거나 예비 부품 목록을 참조하십시오. 형광등이 제대로 장착되었는지 확인하십시오 (제7.7.2장 확인). 형광등 교체(제7.7.2장 확인).

للتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 1](#) في الصفحة 2 من هذه النشرة.

لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
عدم خروج الهواء أو المواد الرملية.	<ul style="list-style-type: none"> انسداد الفوهة. انسداد الفوهة عند القبضة و/ أو انسداد أنبوب الرمل. حدوث تشابك في الخرطوم الواصل إلى دعاسة القدم. المفتاح قد وضع على وضعية وسطى. الضغط الذي تم اختياره أقل مما يجب. 	<ul style="list-style-type: none"> افتح فوهة النفث ونظف الفوهة (الشكل 23، 24، 25). فك الفوهة من القبضة ونظفها بتسليط الهواء المضغوط. ودون أن تعيد تركيب الفوهة قم بالضغط على دعاسة القدم لنفخ الهواء المضغوط عبر الخرطوم. قم بفحص الخراطيم وفك التشابك إن وجد. أدر المفتاح إلى أن تشعر بالثكة التي تشعرك بوصوله إلى المكان الصحيح. افتح منظم الضغط أكثر (ينصح بوضع الضغط على 4 - 5 بار).
لا يخرج إلا الهواء أو تخرج بعض المواد الرملية إنما القليل منها فقط.	<ul style="list-style-type: none"> المواد الرملية تحتوي على الشوائب أو أنها رطبة. لا يوجد مواد رملية كافية في الجهاز. خرطوم الإدخال مسدود. مشاكل في الخزان الإضافي. 	<ul style="list-style-type: none"> قم بتبديل المواد الرملية. أضف المزيد من المواد الرملية. تأكد من أنه لا يوجد تشابك أو عوائق أو ضغط أو انسداد في خرطوم الإدخال. يجب أن يكون خرطوم الإدخال موصول بشكل محكم وآمن بالجهاز (الشكل 7). راجع «الخزان الإضافي – تعليمات التركيب» رقم 9774-21.
قوة الضرب بالرمل ضعيفة.	<ul style="list-style-type: none"> عدم وضع زر الوظيفة على الوضع الصحيح. اهتراء الفوهة. المواد الرملية قد استهلكت. الخرطوم الموصل للمواد الرملية مسدود أو تالف أو مثني. كمية المواد الرملية الموجودة في المخزن غير كافية. 	<ul style="list-style-type: none"> تأكد عند إدارة زر الاختيار من أنه قد وصل إلى المكان الصحيح. قم بتبديل الفوهة. قم بتبديل المواد الرملية. أفرغ المواد الرملية من الجهاز وقم بفحص الخرطوم وتبديله إن لزم الأمر. أضف مواد رملية.
استهلاك زائد للمواد الرملية.	<ul style="list-style-type: none"> قوة الشفط أعلى مما يجب. 	<ul style="list-style-type: none"> خفّض قوة الشفط.
حجرة الرمل تمتلئ بالغبار.	<ul style="list-style-type: none"> قوة الشفط غير كافية. كيس الغبار في الشفط ممتلئ. 	<ul style="list-style-type: none"> يمكن تحسين أداء الشفط في حال ضعف الشفط وذلك بسد الثقوب الموجودة في الجهة الخلفية من الجهاز (الشكل 14، الوضعية b) بواسطة الرقائق الممغنطة المرفقة مع الجهاز. قم بتنظيف الشفط وتبديل كيس الغبار إن لزم الأمر.
المواد الرملية تتدفق بشكل متقطع.	<ul style="list-style-type: none"> وصلة الفوهة ليست مستقيمة بشكل أفقي. المواد الرملية قد استهلكت أو أنها غير نظيفة. وجود تشابك أو انثناء في خرطوم الشفط. 	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من كون الفوهة بوضع أفقي. قم بتبديل المواد الرملية. افحص خرطوم التغذية.
الجهاز يقوم بالنفث بشكل متواصل ويتوقف عند الضغط على دعاسة القدم.	<ul style="list-style-type: none"> دعاسة القدم موصولة بطريقة خاطئة. 	<ul style="list-style-type: none"> افحص دعاسة القدم وتأكد من وصلها بالطريقة الصحيحة.
دعاسة القدم لا تعمل.	<ul style="list-style-type: none"> لا يوجد ضغط عند وصلة الهواء المضغوط. وجود تشابك أو انثناءات في خراطيم الهواء. 	<ul style="list-style-type: none"> افحص خطوط أنابيب الهواء المضغوط وضغط الهواء. قم بتسوية وضع الخراطيم.
الهواء يتسرب من دعاسة القدم.	<ul style="list-style-type: none"> خراطيم الهواء موصولة بطريقة غير صحيحة. 	<ul style="list-style-type: none"> قم بتبديل الوصلات.

<ul style="list-style-type: none"> • أدخل فيش الكهرباء في المأخذ الجداري. • غيّر الإضاءة عن طريق الصيانة أو راجع قائمة قطع التبديل. • تأكد من دخول لمبة الفلورسانت في مكانها الصحيح (انظر الفقرة 7.7.2). • تغيير لمبات الفلورسانت (انظر الفقرة 7.7.2). 	<ul style="list-style-type: none"> • الكبل غير موصول بالكهرباء. • عطل في الإضاءة. <p>الجهاز ذي الإضاءة الفلورسانت</p> <ul style="list-style-type: none"> • لمبة الفلورسانت ليست متموضعة داخل التجويف بشكل صحيح. • عطل في لمبة الفلورسانت. 	<p>اللمبة لا تضيء.</p>
--	--	-------------------------------

FAQ - Українська

i Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) на сторінці 2 цього документу.

i При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Відсутні повітря та пісок.	<ul style="list-style-type: none">• Сопло засмічене.• Струменеве сопло на прямому нако- нечнику бормашини та/або струмене- вому шлангу засмічене.• Зігнуті з'єднувальні шланги педалі керування.• Вимикач в проміжному положенні.• Надто мало налаштований тиск.	<ul style="list-style-type: none">• Відкрити вузол струменевих сопел та почистити сопло (малюнок 23, 24, 25).• Відкрутити сопло з прямого наконечника борма- шини і продути; продути струменевий шланг без сопла натисканням педалі керування.• Перевірити та коригувати з'єднувальні шланги.• Повернути перемикач до відчутної фіксації.• Далі накрутити регулятор тиску (рекомендовано 4 - 5 бар).
Лише повітря, пісок відсутній / мало.	<ul style="list-style-type: none">• Абразивний матеріал не чистий або вологий.• Надто мало абразивного матеріалу в пристрої.• Всмоктувальний шланг заблоковано.• Проблеми з додатковим резервуа- ром.	<ul style="list-style-type: none">• Замінити абразивний матеріал.• Додати абразивний матеріал.• Перевірити, щоб всмоктувальний шланг не був зігнутий / стиснутий / засмічений. Всмоктуваль- ний шланг повинен бути надійно зафіксований на дні пристрою (малюнок 7).• Див. "Додатковий резервуар - Посібник з монта- жу", № 21-9774
Зменшена ефектив- ність струменевої обробки.	<ul style="list-style-type: none">• Багатопозиційний перемикач функцій не в однозначному положенні.• Струменеве сопло зношене.• Абразивний матеріал вичерпано.• Шланг подачі абразивного матеріалу засмічений / несправний / зігнутий.• Надто мало піску в накопичувально- му резервуарі.	<ul style="list-style-type: none">• Налаштувати однозначне положення фіксації.• Замінити сопло.• Замінити абразивний матеріал.• Спустити пісок та перевірити / замінити шланг подачі.• Додати абразивний матеріал.
Надто високе спо- живання абразивно- го матеріалу.	<ul style="list-style-type: none">• Продуктивність всмоктування надто висока.	<ul style="list-style-type: none">• Зменшити продуктивність всмоктування на системі вентиляції.
Робоче приміщення надто сильно запи- лене.	<ul style="list-style-type: none">• Продуктивність всмоктування надто низька.• Мішок для пилу системи вентиляції наповнений.	<ul style="list-style-type: none">• При слабкому всмоктуванні Ви можете підви- щити продуктивність всмоктування, для чого закрити отвори на задній стороні пристрою (ма- люнок 14, поз. b) доданою магнітною плівкою.• Почистити систему вентиляції / замінити мішок для пилу.
Транспортування абразивного матері- алу імпульсами.	<ul style="list-style-type: none">• Патрубок на соплі не стоїть верти- кально.• Абразивний матеріал вичерпаний та/ або надто сильно забруднений.• Всмоктувальний шланг зігнутий.	<ul style="list-style-type: none">• Поставити сопло вертикально.• Замінити абразивний матеріал.• Перевірити шланг подачі.
Пристрій трива- лий час здійснює струменеву обробку і зупиняється при натисненні педалі керування.	<ul style="list-style-type: none">• Педаль керування підключена непра- вильно.	<ul style="list-style-type: none">• Перевірити та коригувати підключення педалі керування.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Педаля керування не вмикає.	<ul style="list-style-type: none"> • Відсутній тиск на підключенні стиснутого повітря. • Пневматичні шланги зігнуті. 	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірити лінії стиснутого повітря та/або компресор. • По новому прокласти шланги.
Стиснуте повітря виходить з педалі керування.	<ul style="list-style-type: none"> • Пневматичні шланги підключені неправильно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Змінити підключення.
Лампа не світиться.	<ul style="list-style-type: none"> • Мережевий кабель не підключений. • Освітлення несправне. <p>Для пристроїв з газосвітловими трубками</p> <ul style="list-style-type: none"> • Газосвітлова трубка не вставлена прямо в гніздо. • Газосвітлові трубки несправні. 	<ul style="list-style-type: none"> • Підключити мережевий кабель. • Замінити освітлення силами сервісної служби або див. перелік запчастин. • Перевірити правильність посадки газосвітлових трубок (див. розділ 7.7.2). • Заміна газосвітлових трубок (див. розділ 7.7.2).